



PRIME MINISTER

C-2/55

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

སྤྱི་ཚེས་ 30/12/2013

གཞུང་སྐྱོང་བཀའ་ཚུ།

གནད་དོན་: ཕྱི་འབྲེལ་མཐུན་ལམ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཐངས་ཀྱི་སྤྱི་བྱས།

3 དེ་ཡང་ ལྷན་ཁག་དང་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་བར་ན་ ཕྱི་འབྲེལ་མཐུན་ལམ་དང་འབྲེལ་བའི་སྤྱི་བྱས་ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ གཅིག་མཐུན་དང་རྒྱུན་མཐུན་འབད་ནི་དེ་ ལྷག་པར་སྤྱི་བྱས་བཟོ་ཐབས་ལུ་ གཤམ་འཁོད་ཡོད་པའི་བཀའ་ཚུ་ཚུ་ དེ་འཕྲལ་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

1) ང་བཅས་རའི་རྒྱལ་གཞུང་དང་ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་གཞུང་ རྒྱལ་སྤྱི་ ལུང་ཕྱོགས་དང་ གནམ་གྱི་རྒྱལ་ལས་ཚོགས་དང་ ལས་སྡེ་ཚུ་འབར་ན་ འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་དེ་ སྤར་ག་ཨིན་མ་སྤེ་ ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གིས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི།

2) ཕྱི་འབྲེལ་ལམ་དང་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁམ་ སྤྱི་བྱས་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱི་དང་ལུང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལས་ཚོགས་ཚུ་ནང་ འབྲུས་མི་འཇུག་ལུགས་འབད་ནི་དང་ གན་རྒྱ་གུ་མཚམ་ཉམས་བཀོད་ནི་ ཡང་ན་ ཚེངས་ཡིག་དང་རྒྱལ་སྤྱི་མཐུན་འབྲེལ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་གཏོགས་འབད་བའི་སྐབས་ སྤར་ག་ཨིན་མ་སྤེ་ ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་བརྒྱུད་དེ་འབད་དགོ།

3) ཕྱི་འབྲེལ་ལམ་ཚུ་ནང་ གཞུང་དོན་གྱི་ ཟུང་འབྲེལ་ ཡང་ན་ ཟུང་ཕྱོགས་དང་ལུང་ཕྱོགས་ཀྱི་སྤོས་ཚོགས་གཅི་ བཟུམ་ཅིག་ནང་ཨིན་ཅུང་ ལྷན་ཁག་གི་སློབ་པོ་དང་ ཅུང་ཚེན་ ཅུ་ཡི་མས་ཅན་གྱི་གཞུག་སྤེའི་འགོ་འཛིན་ དེ་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཅུང་ཚེན་ རང་སྐྱོང་ལས་སྤེའི་འགོ་འཛིན་ཚུ་གིས་ འབྲེལ་གཏོགས་མ་འབད་བའི་སྤོས་ལས་ ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་ལས་ སྤྱི་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ཉོགས་མེད་ཡིག་ཚམ་ལེན་དགོ།

4) འདི་བཟུམ་མའི་གཞུང་དོན་གྱི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་གཏོགས་མ་འབད་བའི་སྤོས་ལས་ ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་གི་འབྲུས་མི་སྤེ་ཚོན་ལུ་ འོས་ལཱ་ཅན་གྱི་སྤྱི་དོན་གསལ་བཀོད་ཡིག་ཚམ་ཚུ་སྤྱོད་དགོ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

- ཡ) རྒྱལ་གཞུང་གི་འབྲུག་མི་སྡེ་ཚོན་གྱིས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཡོད་པའི་སྐྱབ་འབྲས་ ལ་གསལ་གྱི་སྟན་ལུ་ཚུ་ མ་སྤྱིས་པར་ཡིག་ཐོག་ལུ་འབད་ སྤྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་ལུ་སྤོང་དགོ།
- ཧ) ལས་ཚོགས་གང་རུང་གི་འབྲུག་མི་ཅིག་འབད་བའི་འགན་ཁུར་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཚན་སྟན་གྲགས་ཡར་ འཕར་གཏང་ནི་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་དམིགས་དོན་ཚུ་ གོང་འཕེལ་གཏང་ཐབས་ལུ་ རྒྱུ་ འབྲེལ་ ལུང་སྟོགས་ དེ་ལས་ རྩོགས་རྒྱུང་གི་ཞལ་འཛེམས་རིགས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་འི་ རྩོས་འཆར་རེ་འཐོན་ན་ སྤར་ག་ཡིན་མ་སྟེ་ སྤྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་དང་ བསྟུན་གྲོས་འབད་ཐོག་ ཆ་འཛོག་དང་ གནང་བ་ལེན་དགོ།

ཉེ་མའི་བཀའ་རྒྱ་ཨང་ C-2/78 སྤྱི་ཚེས་ 20/12/2013 ཅན་མ་འདི་ ཆ་མེད་ཡིན་མ་ལས་ ད་ལྟོ་འི་བཀའ་རྒྱ་གི་ དགོངས་དོན་ལྟར་ དང་ལེན་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་ལུ།

(Handwritten signature)
(ཚེ་རིང་སྟོབས་རྒྱལ་)

- འདྲ:-
- 1) འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་སྟོན་པོ་མཚོག་ལུ།
 - 2) འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཚོགས་དཔོན་ལུ།
 - 3) འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ཁྲི་འཛིན་ལུ།
 - 4) ལྷན་ཁག་ཁག་གི་སྟོན་པོ་ཡོངས་ལུ།
 - 5) མི་དབང་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོའི་དྲག་ཤོས་དུང་ཚེན་ལུ།
 - 6) མི་དབང་འབྲུག་རྒྱལ་བཞི་པའི་དྲག་ཤོས་དུང་ཚེན་ལུ།
 - 7) ཚ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་གཙུག་སྡེའི་འགོ་འཛིན་ཡོངས་ལུ།
 - 8) ལྷན་ཁག་གི་གཞུང་དུང་ཚེན་ཡོངས་ལུ།
 - 9) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དུང་ཚེན་ཡོངས་ལུ།
 - 10) རང་སྤྱོད་ལས་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ཚུ་ལུ།



PRIME MINISTER

C-2/85

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

30 September, 2013

[Translated Text]
EXECUTIVE ORDER

Sub: Policy Coordination concerning Foreign Relations

In order to further strengthen inter-Ministerial, inter-Agency policy coordination, coherence and continuity on matters relating to foreign relations, the following directives are to be adhered with immediate effect:

- 1) The formal channel of communication between the Royal Government of Bhutan (RGoB) and foreign governments, international, regional and other foreign organizations and entities shall continue to be the Ministry of Foreign Affairs (MFA).
- 2) Any policy interaction with foreign governments and entities, membership to international or regional organizations, becoming a signatory or acceding to a treaty or convention shall continue to be routed through the MFA.
- 3) All Ministers, Heads of Constitutional Bodies, Government Secretaries, Commission Secretaries and Heads of Autonomous Agencies of the RGoB shall obtain prior political clearance from the MFA for all official visits abroad, whether bilateral to a country or countries or participation in multilateral or regional meetings or conferences.
- 4) MFA shall provide appropriate political briefings to RGoB delegations before such visits.
- 5) RGoB delegations on return shall provide, in a timely manner, to the MFA, written reports on the outcome and engagements of the visits.
- 6) Prior consultation with and endorsement of MFA shall continue to be obtained on proposals to host bilateral, regional or multilateral meetings in Bhutan, arising either out of membership obligations of an organization, or



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

for enhancing the country's image and prestige or in order to promote RGoB's policy objectives.

This Executive Order supersedes earlier order C-2/78 of 24 September, 2013.

Sd/-
(Tshering Tobgay)

Copy to:

1. Hon'ble Chief Justice of Bhutan, Royal Court of Justice, Thimphu
2. Hon'ble Speaker, National Assembly of Bhutan, Gyalong Tshogkhang, Thimphu
3. Hon'ble Chairman, National Council of Bhutan, Thimphu
4. Hon'ble Minister, All Ministries, Thimphu
5. Hon'ble Secretary to His Majesty the King, Royal Secretariat, Tashichhodzong
6. Hon'ble Secretary to His Majesty the Fourth Druk Gyalpo, Royal Secretariat, Tashichhodzong
7. All Heads of Constitutional Bodies, Thimphu
8. Secretary, All Ministries, Thimphu
9. Secretary, All Commissions, Thimphu
10. Heads of Autonomous Agencies, Thimphu